



Ayuntamiento de  
Portugaleteko Udala



LANKIDETZA-HITZARMENA, BIZKAIKO FORU  
ALDUNDIAREN, PORTUGALETEKO  
UDALAREN ETA SURPOSA SOCIEDAD  
URBANÍSTICA DE REHABILITACIÓN DE  
PORTUGALETE S. A-REN ARTEKOA, BIZKAIKO  
GARRAIO PUBLIKOAREN SISTEMAREN  
ERABILTZAILEAREN IRISGARRITASUNA  
SUSTATZEKO, BIZKAIKO GARRAIO  
PUBLIKOAREN SISTEMAREN  
ERABILTZAILEENTZAKO ARRETA  
INTEGRALEKO BULEGO BAT EZARRIZ.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA  
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, EL  
AYUNTAMIENTO DE PORTUGALETE Y  
SURPOSA, SOCIEDAD URBANÍSTICA DE  
REHABILITACIÓN DE PORTUGALETE S.A, PARA  
EL FOMENTO DE LA ACCESIBILIDAD DE LA  
PERSONA USUARIA DEL SISTEMA DE  
TRANSPORTE PÚBLICO DE BIZKAIA,  
MEDIANTE LA IMPLANTACIÓN DE UNA  
OFICINA DE ATENCIÓN INTEGRAL A LA  
PERSONA USUARIA DEL SISTEMA DE  
TRANSPORTE PÚBLICO DE BIZKAIA.

#### BILTZEN DIRA

**Alde batetik,** Sonia Pérez Ezquerria and.,  
Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa  
Sustatzeko Saileko foru diputatua.

**Bestetik,** Mikel Torres Lorenzo jauna,  
Portugaleteko Udaleko alkate gisa.

**Eta bestetik,** José Antonio López Ansareo jauna  
(NAN: 22.710.411-G), SURPOSA Sociedad  
Urbanística de Rehabilitación de Portugalete S. A.-  
ko zuzendari kudeatzailea. Sozietate hori 1985ko  
abenduaren 26an osoko bilkuraren erabakiaren  
bidez sortu zen, eta 2007ko estatutuetan  
arautzen da haren jardura. Sozietateko zuzendari  
kudeatzaile izendatu zuten 2012ko apirilaren  
26ko Alkatetza Dekretuaren bidez.

#### SE REÚNEN

**De una parte,** D<sup>a</sup>. Sonia Pérez Ezquerria, en calidad  
de Diputada Foral del Departamento de  
Transportes, Movilidad y Turismo.

**De otra parte,** D. Mikel Torres Lorenzo, en calidad  
de Alcalde del Ayuntamiento de Portugalete.

**Y de otra,** D. José Antonio López Ansareo con D.N.I.  
22.710.411-G, en calidad de director-gerente de  
SURPOSA, Sociedad Urbanística de Rehabilitación  
de Portugalete, creada mediante acuerdo plenario  
de 26 de Diciembre de 1.985 , y cuya actividad  
viene regulada en los estatutos de 2007. Su  
nombramiento como director gerente de la  
sociedad se realizó mediante Decreto de alcaldía de  
fecha 26 de abril de 2012.

## PARTE HARTZEN DUTE

Sonia Pérez Ezquerria and., Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Saileko foru diputatua, Foru Gobernu Kontseiluaren 2023ko abenduaren 14an erabaki bidez hitzarmen hau sinatzeko gaitua.

Mikel Torres Lorenzo jauna, PORTUGALETEKO UDALAREN ordezkari gisa (Portugaleteko Birgaitzeko Hirigintza Sozietatearen (SURPOSA) bazkide bakarra den lurraldeko toki-erakundea), eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 21.1.s) artikulua arauz lankidetzahitzarmenak sinatzeko esleitzen dizkion eskumenak baliatuz.

José Antonio López Ansareo jaunak, SURPOSA, Sociedad Urbanística de Rehabilitación de Portugalete sozietatearen zuzendari kudeatzaile gisa, eta sozietate horren izenean, Administrazio Kontseiluak 2022ko martxoaren 31ko erabakiaren bidez, hitzarmen hau onartu eta sinatzeko gaitu zen.

## ADIERAZTEN DUTE

1.- Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak lankidetzahitzarmena sinatu zuten

## INTERVIENEN

D<sup>a</sup>. Sonia Pérez Ezquerria, Diputada Foral del Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo, y habilitada para la firma del presente convenio mediante acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de fecha 14 de diciembre de 2023.

D. Mikel Torres Lorenzo, en representación del AYUNTAMIENTO DE PORTUGALETE, ente local territorial que ostenta la condición de socio único de la Sociedad Urbanística de Rehabilitación de Portugalete, (SURPOSA), en el ejercicio de las competencias que para la suscripción de convenios de colaboración tiene normativamente asignadas por Ley 7/85, de Bases del Régimen Local, artículo 21.1.s).

D. José Antonio López Ansareo, en su calidad de Director Gerente de SURPOSA, Sociedad Urbanística de Rehabilitación de Portugalete, y en representación de la misma, ha sido habilitado por el Consejo de administración de dicha sociedad para la suscripción del presente convenio, mediante acuerdo de 31 de marzo de 2022 de dicho consejo de administración, a través del cual se procedió a aprobar el presente convenio y se habilitó al mismo a los indicados efectos.

## EXPONEN

1- Que mediante la tercera modificación y ampliación del convenio de colaboración entre la

2008ko urriaren 15ean, Bizkaiko bidaiarien garraio publikoan Barik txartela ezartzeko eta aplikatzeko. Hitzarmen horren bidez, Bizkaibuseko zerbitzuko operadoreek kudeatzen dituzten Bizkaiko garraio publikoko bezeroentzako arreta integraleko bulegoen ezarpena, abiaraztea, funtzionamendua eta kudeaketa arautu ziren.

Bizkaiko garraio publikoko bezeroentzako arreta integraleko bulegoetarako hitzarmen hori 2017ko azaroaren 2an sinatu zen.

Helburua da jendeari arreta integrala emateko bulegoek (HABek) modu bateratuan funtzionatzea eta herritarrei arreta ematea Barik eragiketaren, bertan jasotako partzuergo-tituluen eta Bizkaiko garraio-sistemeekin zerikusia duten beste gai komun batzuen ondoriozko gaiei buruz.

Hitzarmen horretan oinarrituta, HAB integralen funtzionaltasuna leihatila bakar gisa jardutean datza, erabiltzaileak bere eskaerak HAB sareko edozein puntutan planteatu ahal izatea erraztuz, bidaiak, izapideak eta alferrikako eragozpenak saihestuz.

2.- **SURPOSA**, SOCIEDAD URBANÍSTICA DE REHABILITACIÓN DE PORTUGALETE S. A., San Roke Hirigintza Multzoko 2 zenbakiko Erkidegoko 11 zenbakiko lokalaren (12. elementua) jabea da, 2007ko uztailaren 26an Portugaleteko Yolanda Fernández Sainz andrea, notarioaren aurrean 1696 protokolo-zenbakia duena, egiletsitako Obra Berria Deklaratzeko eta Jabetza

Diputación Foral de Bizkaia y el Consorcio de Transportes de Bizkaia para la implantación y aplicación de la tarjeta sin contacto Barik en el transporte público de viajeros de Bizkaia de 15 de octubre de 2008, se regula la implantación, puesta en marcha, funcionamiento y gestión de las oficinas de atención integral a la persona cliente del transporte público de Bizkaia, gestionadas por los operadores del servicio de Bizkaibus.

Este convenio relativo a las oficinas de atención integral a la persona cliente del transporte público de Bizkaia se firmó el 2 de noviembre de 2017.

El objetivo es que las oficinas de atención integral al público (OACs) funcionen y atiendan de manera unificada a la ciudadanía sobre las cuestiones derivadas de la operativa Barik, de los títulos consorciados en ella contenidos y otras cuestiones comunes relacionadas con el sistema de transportes de Bizkaia.

En base al citado convenio, la funcionalidad de las OACs integrales consiste en actuar como ventanillas únicas, facilitando que la persona usuaria pueda plantear sus demandas en cualquier punto de la red de OACs, evitando viajes, trámites y molestias innecesarias.

2.- **SURPOSA**, SOCIEDAD URBANÍSTICA DE REHABILITACIÓN DE PORTUGALETE S. A., es propietaria del local nº 11, elemento nº 12, de la Comunidad nº 2 del Conjunto Urbanístico de San Roque, según se establece en la Escritura de Declaración de Obra Nueva y constitución del régimen de Propiedad Horizontal otorgada el día 26 de julio de 2007 ante la Notaria de Portugalete

Horizontalaren araubidea eratzeko eskrituran ezarritakoaren arabera, eta ondoren, Portugaleteko José Areitio Arberas jauna notarioaren aurrean 2007ko azaroaren 8an emandako zuzenketa-eskritura, protokoloaren 1309 zenbakiarekin.

Dña. Yolanda Fernández Sainz bajo nº de protocolo 1696, y posterior Escritura de Rectificación otorgada ante el Notario de Portugalete D. José Areitio Arberas el día 8 de noviembre de 2007, bajo nº 1309 de su protocolo.

Lokal hori +41,50 kotan dago, eta laurogeita hamar metro karratuko (90 m<sup>2</sup>) azalera du gutxi gorabehera, eta honako hauek ditu mugakide: fatxada nagusia, eskuinaldean, sarreran, eskailera-kaxa; ezker aldean, sarreran eta atzealdean, eraikina ixteko horma, eta aurrealdean edo sarreran eskailera eta sartzeko bidea. SURPOSAren izenean dago inskribatuta Portugaleteko Jabetza Erregistroan: 1.516. liburukia, Portugaleteko 522. liburua, 34. folioa, 1. inskripzioa, 25.146 zenbakiko finka.

Dicho local se encuentra situado en la cota +41,50 y ocupa una superficie aproximada de noventa metros cuadrados (90 m<sup>2</sup>), y linda, tomando como frente su fachada principal, derecha entrando, con caja de escalera; izquierda entrando y al fondo, con muro de cierre del edificio, y al frente o entrada con escalera y vial de acceso. Se encuentra inscrito a nombre de SURPOSA en el Registro de la Propiedad de Portugalete, al Tomo 1.516, Libro 522 de Portugalete, folio 34, inscripción 1ª, finca nº 25.146.

3.- **BIZKAIKO FORU ALDUNDIA** da bidaiarien herriz kanpoko errepide bidezko garraio publikoaren eskumena duen administrazioa. Zerbitzu hori Bizkaibus izeneko zerbitzuaren bidez kudeatzen da, BIDAIARIEN ERREPIDE BIDEZKO GARRAIO PUBLIKO ERREGULAR IRAUNKORREKO ETA ERABILERA OROKORREKO ZERBITZUAREN ZERBITZU PUBLIKOAK KUDEATZEKO KONTRATUAREN arabera. Zerbitzu horren emakidaduna, 2024ko abenduaren 13ra arte, Ezkerraldea-Meatzaldea Bus SA sozietate kudeatzailea da.

3.- Que la **DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA** es la administración competente para el transporte público interurbano de viajeros por carretera, servicio gestionado a través del servicio denominado Bizkaibus, en los términos del CONTRATO DE GESTIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS DE SERVICIO DE TRANSPORTE PÚBLICO REGULAR PERMANENTE Y DE USO GENERAL DE VIAJEROS POR CARRETERA “Ezkerraldea-Meatzaldea”, cuya concesionaria, hasta el 13 de diciembre de 2024, es la sociedad gestora Ezkerraldea-Meatzaldea Bus S.A.

Foru eskumen horiek direla eta, Bizkaiko Foru Aldundiak interesa du garraio publikoa sustatzeko, bai eta garraio publikoaren kalitatea hobetzeko ekintzetan ere, Bizkaiko garraio

Por razón de las citadas competencias forales, la Diputación Foral de Bizkaia tiene un interés en el fomento del transporte público así como en aquellas acciones encaminadas a la mejora de su

publikoaren sistema osoan bidaiariei ematen zaien arretaren irisgarritasuna hobetzea barne.

4.- Era berean, **PORTUGALETEKO UDALAK**, SURPOSAREN erakunde nagusia den aldetik, eta bere eskumenen esparruan, zehazki, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 25. artikuluan aurreikusitakoak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 17ko 2/2016 Legearen 17. artikuluan aurreikusitakoak, interesa du garraio publikoa sustatzeko, bai eta haren kalitatea hobetzeko ekintzak bultzatu eta sustatzeko ere, garraio publikoaren sistemako bidaiarien irisgarritasuna hobetzen lagunduz.

5.- Aurrez azaldutako eskumen-eremuen gaineko interes publikoak - tokikoak zein foralak - daudenez, eta interes horien arteko lotura Bizkaiko garraio publikoaren sistemako bidaiarien irisgarritasuna sustatzea denez, beharrezkoa da esku hartzen duten alderdien artean zehazki adostea Portugaleteko Udalak eta Portugaleteko Birgaitzeko Hirigintza Sozietateak (aurrerantzean, SURPOSA) Bizkaiko Foru Aldundiaren alde lagatzea azalpenen bigarren zatian aipatutako lokalean espazio bat, doan eta prekarioan, Bizkaiko garraio publikoaren sistema osorako erabiltzaileari arreta integrala emateko bulego bat ezartzeko.

Lankidetzan hori hitzarmen bidez gauzatu da 2016tik, eta orain esku hartzen duten alderdiek

calidad, incluyendo la mejora de la accesibilidad en la atención a las personas viajeras respecto a todo el sistema de transporte público de Bizkaia.

4.- De la misma manera, el **AYUNTAMIENTO DE PORTUGALETE**, como ente matriz de SURPOSA, y en el ámbito de sus competencias, concretamente, las previstas en el artículo 25 de la Ley 7/85, reguladora de las Bases del Régimen Local, y las previstas en el artículo 17 de la Ley 2/2016, de 17 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, tiene interés en el fomento del transporte público, así como en el impulso y fomento de aquellas acciones encaminadas a la mejora de su calidad, contribuyendo a la mejora de la accesibilidad de la persona viajera del sistema del transporte público.

5.- Que de la concurrencia de intereses públicos, tanto locales como forales sobre los ámbitos competenciales previamente expuestos, y cuyo nexo de unión es el fomento de la accesibilidad de la persona viajera del sistema de transporte público de Bizkaia, nace la necesidad de acordar entre las partes intervinientes el concreto compromiso consistente en la cesión de uso, gratuita y en precario, por parte del Ayuntamiento de Portugalete y la Sociedad Urbanística de Rehabilitación de Portugalete (en adelante, SURPOSA), a favor de la Diputación Foral de Bizkaia, de un espacio en el local referido en la segunda parte expositiva, con el fin de proceder a la implantación de una oficina de atención integral a la persona usuaria para todo el sistema de transporte público de Bizkaia.

La presente cooperación se lleva instrumentalizando vía convenio desde 2016,

2016ko ekainaren 29an sinatutako lehen hitzarmena izan da.

habiendo sido el primer convenio suscrito por las partes ahora intervinientes con fecha de 29 de junio de 2016.

Doako erabilera eta erabilera prekarioa lagatzeko, hitzarmen honetan jasoko dira lagapen hori egiteko baldintzak, eta haren ondorioz sortzen diren harremanak adostu eta arautuko dira.

A los efectos de la cesión de uso gratuita y en precario, el presente convenio recogerá las condiciones en base a las cuales se procede a dicha cesión, ordenándose las relaciones derivadas del mismo.

Hau da, sektorial-izaera duen hitzarmena izateaz gain, ondare ezaugarria bada; izan ere, 3. eta 4. azalpen-ataletan deskribatutako helburu publiko komuna lortzeko, aipatutako espazioaren erabilera lagatzen da, eta hori Hitzarmen honen I. Eranskin gisa erantsi den planoan jasotzen da.

Es decir, es un convenio que, sin perjuicio de su naturaleza sectorial, también participa del carácter patrimonial, en tanto en cuanto, para la consecución del fin público común previamente descrito en los apartados expositivos 3º y 4º, se procede a la cesión de uso del espacio citado, el cual queda reflejado en el plano que se adjunta como Anexo I al presente Convenio.

Azaldutakoaren ondorioz, parte-hartzaileek, gaitasun eta legitimazio osoa aitortuta, lankidetzahitzarmen hau sinatzea erabaki dute, ados jarrita. Hona hemen hitzarmenaren oinarriak:

En consecuencia con lo expuesto, las partes intervinientes, reconociéndose plena capacidad y legitimación, determinan, de común acuerdo, suscribir el presente Convenio de colaboración/cooperación, que se registrá sobre la base de las siguientes

## KLAUSULAK

### 1. HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearen irisgarritasuna sustatzea da, Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzaileentzako arreta integraleko bulego bat ezarri.

Hori dela eta, Portugaleteko Udalak eta Portugaleteko Birgaitzeko Hirigintza Sozietateak

## CLÁUSULAS

### 1. OBJETO DEL CONVENIO

El objeto de este Convenio es el fomento de la accesibilidad de la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, mediante la implantación de una oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia.

A estos efectos, se acuerda por parte del Ayuntamiento de Portugalete y la Sociedad

(aurrerantzean, SURPOSA) adostu dute Bizkaiko Foru Aldundiari (Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Foru Saila) doako eta prekarioan erabilera lagatzea, Bizkaiko garraio publikoaren sistemarako bezeroarentzako arreta integraleko bulego bat ezartzeko, eta erabilera lagatzearen ondoriozko ondare-harremanak arautu dira.

Erabilera lagako den espazioa, doakoa eta prekarioan, bigarren azalpen-zatian deskribatutakoa da.

Horrela, hitzarmen honen bidez, eta hitzarmenari datzekion interes publiko bateratua eta konkurrentea lortzeko tresna-izaerarekin, alderdien arteko lankidetzaz-oinarriak ezarriko dira SURPOSAren (Portugaleteko Udalak % 100ean partaidetutako enpresa publikoa) titulartasuneko espazio horren erabilera doan eta prekarioan lagatzeko, bezeroari arreta integrala emateko bulego horretara bideratzeko, eta erabilera-lagapen horretatik eratortzen diren ondare-harremanak arautuko dira.

Erabilera lagatzen zaion espazioa 1. eranskineko planoan jasota geratzen da.

## 2.- BIZKAIKO GARRAIO PUBLIKOAREN SISTEMAREN ERABILITZAILEARI ARRETA INTEGRALA EMATEKO BULEGOAREN FUNTZIONALITASUNA.

2017ko azaroaren 2an sinatutako hitzarmena

Urbanística de Rehabilitación de Portugalete (en adelante, SURPOSA) la cesión de uso, gratuito y en precario, a favor de la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento Foral de Transportes, Movilidad y Turismo, de un espacio para la implantación de una oficina de atención integral a la persona cliente para el sistema de transporte público de Bizkaia, y se regulan las relaciones de carácter patrimonial dimanantes de la cesión de uso.

El espacio objeto de cesión de uso, gratuita y en precario, es el descrito en la parte expositiva segunda.

Así, a través del presente convenio, y con carácter instrumental para la consecución del interés público común y concurrente inherente al mismo, se establecerán las bases de colaboración entre las partes para la cesión de uso, gratuito y en precario, del referido espacio titularidad de SURPOSA, empresa pública participada al 100% por el Ayuntamiento de Portugalete, para destinarlo a la referida oficina de atención integral a la persona cliente, y se regulan las relaciones que, de carácter patrimonial, se derivan de dicha cesión de uso.

El espacio cuyo uso se cede queda reflejado en el plano que se adjunta como anexo 1.

## 2-FUNCIONALIDAD DE LA OFICINA DE ATENCION INTEGRAL A LA PERSONA USUARIA DEL SISTEMA DE TRANSPORTE PÚBLICO DE BIZKAIA.

En base al Convenio suscrito el 2 de noviembre de



oinarri hartuta (Bizkaiko garraio publikoaren bezeroentzako arreta integraleko bulegoetarako hitzarmen hori), leihatila publiko bakarraren filosofiaren bidetik egiten dute aurrera (erabiltzaileari bidaiak, izapideak eta alferrikako eragozpenak saihestea du helburu). Hona hemen bulego horren eginkizunak: aurrez aurreko arreta, telefono bidezkoa eta posta elektronikoko bidezkoa; Bizkaiko garraio publiko osoari buruzko informazio orokorra; garraio publikoaren sistema osoari buruzko gorabeherak, kexak eta erreklamazioak jasotzea; eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak ezar edo baimen ditzakeen tituluak, antzekoak eta osagarriak saltzea.

Laburbilduz, Bizkaiko garraio-zerbitzu publikoaren erabiltzaileentzako arreta integraleko bulegoak modu bateratuan funtzionatu eta artatu beharko ditu herritarrak, Barik eragiketaren, partzuergoko garraio-tituluen eta bertan Bizkaiko garraio-sistemarekin lotutako beste gai komun batzuen ondoriozko gaiei buruz. Arreta integraleko bulegoak garatu beharreko jarduerak hori Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Garraio Partzuergoaren artean sinatutako 2017ko hitzarmenaren xedatutakoaren arabera arautuko da. Hitzarmen hori Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzaileentzako arreta integraleko bulegoak ezartzeari, abian jartzeari, funtzionatzeari eta kudeatzeari buruzkoa da.

Hala ere, eta arreta integraleko bulegoak garatutako prestazioaren edo jardueraren erregulazioak hitzarmen honen xedea gainditzen duela alde batera utzita, zeinak helburu komuna

2017, relativo a “las oficinas de atención integral a la persona cliente del transporte público de Bizkaia”, las cuales avanzan por la senda de la filosofía de “ventanilla única” (y cuya vocación es evitar a la persona usuaria viajes, trámites y molestias innecesarias), entre las funciones de dicha oficina destacan las de atención presencial, telefónica y por correo electrónico; la información genérica de todo el transporte público de Bizkaia; la recogida de incidencias, quejas y reclamaciones relativas a todo el sistema de transporte público; y la venta de títulos así como otras similares y complementarias que puedan ser establecidas o autorizadas por el Consorcio de Transportes de Bizkaia.

En síntesis, la oficina de atención integral a la persona usuaria del servicio público de transportes de Bizkaia deberá funcionar y atender de manera unificada a la ciudadanía sobre las cuestiones derivadas de la operativa Barik, de los títulos de transporte consorciados y en ella contenidos y otras cuestiones comunes relacionadas con el sistema de transportes de Bizkaia. Dicha actividad a desarrollar por la oficina de atención integral se regirá por lo dispuesto en el convenio de 2017, suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Consorcio de Transportes de Bizkaia, relativo a la implantación, puesta en marcha, funcionamiento y gestión de las oficinas de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia.

No obstante, y al margen de que la regulación de la prestación o actividad desarrollada por la oficina de atención integral trasciende el objeto del presente convenio, el cual teniendo como objetivo común el



baitu Bizkaiko garraio publikoko sistemaren erabiltzailearen irisgarritasuna sustatzea, ondare-ezaugarrian parte hartzen baitu doako eta prekarioko erabileren lagapenagatik, beharrezkoa da adieraztea lagapenaren xede den espazioaren kudeaketa hirugarren azalpen-zatian deskribatutako bidaiarien garraio-zerbitzuaren operadoreak egingo duela, gaur egun Ezkerraldea-Meatzaldea Bus SAK (aurrerantzean sozietate kudeatzailea), eta Hitzarmen honen hirugarren azalpen-zatian deskribatutako Zerbitzu Publikoak Kudeatzeko Kontratuarekin bat etorriz.

### **3.- ERABILERA-LAGAPENAREN XEDE DEN LOKALARI BURUZ SORTUTAKO INGURUABARRAK**

Birmoldaketa-, zabaltze- edo eraberritze-lanak, merkataritza-arrazoiak, segurtasun-arrazoiak edo gerora gertatutako beste arrazoiren bat direla-eta, Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearentzako arreta integraleko bulegoa ezartzeko gordetako espazioa kaltetuta badago, SURPOSAk, bere eskuragarritasunek ahalbidetzen badute, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailaren esku jarri beharko du, behin-behinean edo behin betiko, eta baldintza berberetan, antzeko ezaugarriak dituen espazio bat, Hitzarmen honen xedea betetzen jarraitzeko, ahal den neurrian, espazio berriaren kokapena hasierako kokapenetik ahalik eta hurbilen egon dadin, eta herritarrei puntualki jakinarazi beharko die kokapen aldaketa hori.

fomento de la accesibilidad de la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, participa del carácter de patrimonial por razón de la cesión de usos gratuita y en precario, es menester señalar que la gestión del espacio objeto de cesión se llevará a cabo por el operador del servicio de transporte de personas viajeras descrita en la parte expositiva tercera, que actualmente es Ezkerraldea-Meatzaldea Bus S.A.(en adelante sociedad gestora), y de conformidad con el Contrato de Gestión de Servicios Públicos descrito en la citada parte expositiva tercera del presente Convenio.

### **3-CIRCUNSTANCIAS SOBREVENIDAS SOBRE EL LOCAL OBJETO DE LA CESION DE USO**

Si por obras de remodelación, ampliación, reforma, por motivos comerciales, por motivos de seguridad o por alguna otra causa que de manera sobrevenida acaeciese, de manera que se viese afectado el espacio reservado para el establecimiento de la oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, SURPOSA, siempre y cuando sus disponibilidades lo permitan, deberá poner a disposición de la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo, de manera provisional o definitiva, y en las mismas condiciones, un espacio de características análogas con el fin de seguir dando cumplimiento al objeto del presente Convenio, intentando que, en la medida de lo posible, la ubicación del nuevo espacio se encuentre lo más cercana posible a la ubicación inicial, debiendo informar puntualmente a la ciudadanía de dicho cambio de ubicación.

#### 4.- LAGATZEN DEN ESPAZIOA DOAN ETA PREKARIOAN ERABILTZEKO BALDINTZAK.

Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearen irisgarritasuna sustatzeko helburu komuna betez, doan eta prekarioan erabilpena lagatzeko hitzartzen den espazioa Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearentzako arreta integraleko bulego bat ezartzeko baino ez da erabiliko, eta informazioa instituzioena baino ez da izango, eta ezin izango da merkataritza- edo marka-informaziorik agertu, hitzarmen honen premia eta komenigarritasuna sorrarazten duen helburu publiko zehatza gainditzea ekarriko lukeelako.

Doako erabileraren eta erabilera prekarioaren iraupena bat etorriko da hitzarmen honen indarraldiarekin.

Bigarren klausulan adierazi den bezala, doako erabilera prekarioko lagapen honek hitzarmen honetan xedatutakoa bete beharko du, alderdi sinatzaileen artean erabilera-lagapen honek sortzen dituen ondare-harremanak arautzen baititu, izaera instrumentalarekin eta interes komun hori gauzatuz.

Bestalde, eta arreta integraleko bulegoak garatu beharreko jarduerari dagokionez, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak sinatutako 2017ko Hitzarmenean xedatutakoaren arabera arautuko da. Hitzarmen horren aplikazio-eremua Bizkaiko garraio publikoaren sistemako bezeroarentzako arreta integraleko bulegoen

#### 4-CONDICIONES PARA EL USO GRATUITO Y EN PRECARIO DEL ESPACIO OBJETO DE CESIÓN.

El espacio cuyo uso gratuito y en precario que, en ejecución del fin común consistente en el fomento de la accesibilidad de la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, se convenia para su cesión de uso, será destinado única y exclusivamente para la implantación de una oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, siendo la información a difundir de carácter meramente institucional, no pudiendo figurar información comercial o de marcas, en tanto en cuanto supondría trascender la concreta finalidad pública que imprime la necesidad y conveniencia del presente convenio.

La duración del uso gratuito y en precario será coincidente con la vigencia del presente convenio.

Como ya se ha señalado en la cláusula segunda, la presente cesión de uso gratuito y en precario queda sujeta a lo dispuesto en el presente convenio, por ser el que, con carácter instrumental y en ejecución del citado interés común, ordena las relaciones de carácter patrimonial que la presente cesión de uso genera entre las partes firmantes.

Por otro lado, y por lo que respecta a la actividad a desarrollar por la oficina de atención integral, la misma se regirá por lo dispuesto en el Convenio de 2017, suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Consorcio de Transportes de Bizkaia, cuyo ámbito de aplicación se proyecta a todo el sistema de oficinas de atención integral a la persona cliente

sistema osoari proiektatzen zaio, Barik sistema osatzen duten elementu gisa, leihatila bakarra izan dadin.

Ondorio horietarako, eta hitzarmen hau sinatzea justifikatzen duen helburu publiko zehatza behar bezala betetzeko, hau da, Bizkaiko garraio publikoko sistemaren erabiltzaile eta bidaiariaren irisgarritasuna sustatzeko, berariaz debekatzen da lagatako espazioan arreta integraleko bulegoak arautzeko aipatutako tresna konbentzionaletan aurreikusita ez dagoen beste edozein jarduera garatzea.

Helburu horrekin, arreta integraleko bulegoak horien kanpoaldean identifikazio-anagrama bat izan beharko du, Bizkaiko Garraio Partzuergoak ezarria, eta bulego integralen sareko kide dela egiaztatu beharko du, aipatutako 2017ko hitzarmenaren arabera. Hitzarmen horren aplikazio-eremua Bizkaiko garraio publikoaren sistemako bezeroentzako arreta integraleko bulegoen sistema osoari aplikatuko zaio, modu homogeneoan.

Identifikazio-logo hori operadoreari dagozkion logoekin eta gainerako identifikazio-zeinu instituzionalekin batera existituko da.

del sistema de transporte público de Bizkaia, como elementos integrantes del sistema Barik que tienen la vocación de constituirse en “ventanilla única”.

A estos efectos, y con el fin de dar debido cumplimiento a la concreta finalidad pública que justifica la firma del presente convenio, consistente en el fomento de la accesibilidad de la persona viajera y usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia, se prohíbe expresamente el desarrollo en el espacio cedido de cualquier otra actividad distinta de las previstas en los citados instrumentos convencionales de regulación de las oficinas de atención integral.

Con este propósito, la oficina de atención integral deberá contar con un anagrama identificativo en el exterior de las mismas, establecido por el Consorcio de Transportes de Bizkaia, y que acredite su pertenencia a la red de oficinas integrales, de conformidad con el citado Convenio de 2017, cuyo ámbito de aplicación se proyecta, con carácter homogéneo, a todo el sistema de oficinas de atención integral a la persona cliente del sistema de transporte público de Bizkaia.

Este logo identificativo coexistirá con los pertenecientes logos y demás signos identificativos institucionales propios del operador.

## 5.- IRAUPENA ETA ONDORIOAK

Hitzarmen honek 4 urteko iraupena izango du, eta haren indarraldia lokalaren lagapena mantentzearen baldintzapean egongo da.

Doako erabilera eta erabilera prekarioa Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sailaren esku uzteko akta sinatuko da.

Akta horren data *dies a quo* izango da erabilera-lagapenaren indarraldia zenbatzeko, eta hitzarmen honen indarraldiarekin bat etorriko da.

Aurreko lerroetan aurreikusitako lau (4) urteko epea amaitu baino lehen, hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek aho batez erabaki ahal izango dute lau urte gehiagorako luzatzea, salbu eta aldeetako edozeinek berariaz salatzen badu lau urteko epea amaitu baino gutxienez sei hilabete lehenago; edo, hala badagokio, hitzarmena azkentzea erabaki ahal izango dute.

Behin hitzarmena iraungita, eta, beraz, erabilera-lagapenaren indarraldia iraungita, Bizkaiko Foru Aldundiak lagapenaren xede den espazioa hustu beharko du, eta hitzarmen honetan itundutako baldintzetan utzi.

## 5-DURACIÓN Y EFECTOS

El presente Convenio tendrá una duración de 4 años y su vigencia queda condicionada al mantenimiento de la cesión del local.

Para la formalización de la cesión del uso gratuito y en precario a favor de la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo, se suscribirá acta de puesta a disposición del mismo.

La fecha de dicha acta se constituirá en el *dies a quo* para el cómputo de la vigencia de la cesión del uso, la cual será coincidente con la vigencia del presente convenio.

En cualquier momento antes de la finalización del plazo de cuatro años (4) previsto en las líneas precedentes, las partes firmantes del presente convenio podrán unánimemente acordar su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales, salvo denuncia expresa por cualquiera de las partes como mínimo con seis meses de antelación a la finalización del plazo de cuatro años; o, en su caso, podrán acordar su extinción.

Una vez extinguido el convenio, por lo que extinta la vigencia de la cesión de uso, la Diputación Foral de Bizkaia deberá desalojar el espacio objeto de la cesión, dejándolo en las condiciones pactadas en este Convenio.

## 6.- LAGATZEN DEN ESPAZIOA ESKURAGARRI JARTZEA

Bizkaiko Foru Aldundiaren Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailaren esku jarritako espazioa erabat ados jasotzen du eta eskura jartzeko aktan jasotzen den egoeran dago. Halaber, konpromisoa hartzen du lagatako espazioa eta dagokion ekipamendua eta instalazioak ahalik eta arreta eta ardua handienarekin erabiltzeko.

## 7.- LAGATZEKO DEBEKUA

Bizkaiko Foru Aldundiak ezin izango dio bere esku utzitako espazioa osorik edo zati batean laga, ezta hirugarren bati, osorik edo zati batean, hitzarmen honen ondoriozko posizioa eta/edo eskubideak edo betebeharrak transmititu ere, SURPOSAk aldeztu aurretik eta berariaz baimena eman ezean, une bakoitzean Bidaiarien Errepideko Garraio Publiko Erregular Iraunkorra eta Erabilera Orokorrekoa kudeatzeko kontratu publikoaren esleipenduna den sozietatea izan ezik, hirugarren azalpen-zatian deskribatuta baitago, hitzarmen honen baldintzen arabera.

## 8.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN BETEBEHARRAK ETA ERANTZUKIZUNAK, BIDAIAIEN GARRAIO ERREGULARREKO ZERBITZU PUBLIKOAREN TITULAR DEN ALDETIK, ARRETA INTEGRALEKO BULEGOARI EMAN BEHARREKO ESPAZIOAREN ERABILERAREN LAGAPEN-HARTZAILE GISA

Bizkaiko Foru Aldundiak arretaz eta kontuz mantenduko du lagatako espazioa.

## 6.- PUESTA A DISPOSICIÓN DEL ESPACIO OBJETO DE CESIÓN

El espacio puesto a disposición de la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo, se recibe por ésta de plena conformidad y en el estado que se recoge en el Acta de puesta a disposición, y se compromete a utilizar y disponer del espacio cedido y su respectivo equipamiento e instalaciones con la máxima diligencia y cuidado.

## 7.- PROHIBICIÓN DE CESIÓN

La Diputación Foral de Bizkaia no podrá ceder, total o parcialmente, el espacio puesto a su disposición, ni transmitir a un tercero, en todo o en parte, su posición y/o derechos u obligaciones que se deriven del presente Convenio; salvo autorización previa y expresa de SURPOSA, con la excepción de la sociedad que en cada momento resulte ser la adjudicataria del contrato público para la gestión Servicio de Transporte Público Regular Permanente y de Uso General de Viajeros por Carretera descrito en la parte expositiva tercera, de acuerdo con los términos del presente Convenio.

## 8.- OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, EN CALIDAD DE CESIONARIA DEL USO DEL ESPACIO A DESTINAR A LA OFICINA DE ATENCIÓN INTEGRAL, COMO TITULAR DEL SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE REGULAR DE PERSONAS VIAJERAS

La Diputación Foral de Bizkaia mantendrá el espacio cedido con la máxima diligencia y cuidado.

Bizkaiko Foru Aldundiak ezin izango du, inola ere, lagatako espazioa, dagoen lokala edo instalazioak, ekipamendua eta zerbitzuak hondatzen edo kaltetzen dituen jarduerarik egin.

Ondorio horietarako, aurreko paragrafoan ezarritakotik erator daitezkeen erantzukizunak bermatzeko eta horiei erantzuteko, Aldundiak bere gain hartzen du erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzea, bere kabuz edo hirugarren baten bidez, Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearentzako arreta integraleko bulegoan gauzatu beharreko jardueraren garapenak pertsoneri edo gauzei eragindako kalteak estaltzeko, gutxienez.

Hitzarmen hau sinatu eta hamabost eguneko epean poliza horren kopia bat bidaliko zaie hitzarmen hau sinatu duten gainerako alderdiei, eta urtero agiri bidez egiaztatuko da, dagokion primaren ordainagiria bidalita, poliza horri eutsi zaiola.

Hirugarrenen aurreko erantzukizun zibil hori, Bizkaiko Foru Aldundiak bere gain hartu duena hitzarmen hau sinatu duten alderdien aurrean, eta zeharka kudeatutako arreta integraleko bulego-zerbitzua ematearen ondoriozkoa dena, Bizkaiko Foru Aldundiak berriro eskatu ahal izango du hitzarmen honen III. azalpenean deskribatutako bidaiarien garraio-zerbitzu publikoa kudeatzeko kontratuaren esleipendunaren aurka, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 32.9 artikuluan

En ningún caso podrá la Diputación Foral de Bizkaia realizar actividad alguna que suponga deterioro o detrimento del espacio cedido, del local en el que se encuentra o de sus instalaciones, equipamiento y servicios.

A estos mismos efectos, con objeto de garantizar y atender las eventuales responsabilidades que pudieran derivarse de lo establecido en el párrafo anterior, Diputación se obliga a contratar, por sí o por un tercero, un seguro responsabilidad civil para la cobertura, como mínimo, de los riesgos por daños en personas o cosas derivados del desarrollo de la actividad a desplegar en la oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia.

En el plazo de los quince días siguientes a la suscripción del presente convenio se remitirá una copia de dicha póliza al resto de partes firmantes del presente convenio, y anualmente se justificará documentalmente, mediante la remisión del recibo de la prima correspondiente, el mantenimiento de la misma.

Esta responsabilidad civil frente a terceros, asumida por la Diputación Foral de Bizkaia frente a las partes firmantes del presente convenio, y derivada de la prestación del servicio de oficina de atención integral gestionado de manera indirecta, podrá ser, en su caso, objeto de repetición por parte de la Diputación Foral de Bizkaia contra la sociedad adjudicataria del contrato para la gestión del servicio público de transporte de personas viajeras descrito en el expositivo III del presente Convenio, en base a lo dispuesto por el artículo 32.9 de la Ley

xedatutakoaren arabera, eta, hain zuzen ere, bidaiarien garraio-zerbitzuko operadore horrek kudeatuko duelako lagapenaren xede den espazioa, doakoa eta prekarioan, non kokatuko baita Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzailearentzako arreta integraleko bulegoa.

Are gehiago, esan beharra dago, hirugarren azalpen-zatian deskribatutako zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuan oinarrituta, sozietate kudeatzaileak nahitaez kontratatu behar dituela preskripzio tekniko partikularren pleguko zazpigarren xedapenean xedatutako aseguruak, eta, beraz, zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuaren baldintza tekniko partikularren pleguko zazpigarren xedapenean jasotakoaren arabera kalifikatu beharko direla Bizkaiko garraio publikoaren sistemaren erabiltzaileari arreta integrala emateko bulegoak egiten duen jarduerak eragindako kalteak.

**9.- PORTUGALETEKO UDALAREN BETEBEHARRAK, SOCIEDAD URBANÍSTICA DE REHABILITACIÓN DE PORTUGALETE S. A-REN (SURPOSA) BAZKIDE BAKARRA DEN ERAKUNDE NAGUSI GISA, ETA BIZKAIKO GARRAIO PUBLIKOAREN SISTEMAREN ERABILTZAILEARI ARRETA INTEGRALA EMATEKO BULEGOAK GARATUTAKO JARDUERARI DAGOKIONEZ.**

Portugaleteko Udalak, SURPOSAko erakunde nagusi bakarra den aldetik, Bizkaiko Foru Aldundia hitzarmen honetan aurreikusitako interes komunek helburua lortzeko aldi baterako

40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y precisamente por ser dicho operador del servicio de transporte de personas viajeras el que va a gestionar el espacio objeto de cesión, gratuita y en precario, donde se va a ubicar la oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia.

A mayor abundamiento, es de señalar que en base al contrato de gestión de servicios públicos descrito en la parte expositiva tercera, la sociedad gestora viene obligada a la contratación de los seguros dispuestos en la disposición séptima del pliego de prescripciones técnicas particulares, por lo que los daños derivados por el desempeño de la actividad que desarrolla la oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia habrán de ser calificados en base a lo recogido en la citada disposición séptima del pliego de prescripciones técnicas particulares del contrato de gestión de servicios públicos.

**9.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE PORTUGALETE, EN CALIDAD DE ENTE MATRIZ COMO SOCIO ÚNICO DE LA SOCIEDAD URBANÍSTICA DE REHABILITACIÓN DE PORTUGALETE S.A (SURPOSA), Y RESPECTO A LA ACTIVIDAD DESPLEGADA POR LA OFICINA DE ATENCIÓN INTEGRAL A LA PERSONA USUARIA DEL SISTEMA DE TRANSPORTE PÚBLICO DE BIZKAIA.**

El Ayuntamiento de Portugalete, en calidad de ente matriz, se obliga a mantener a la Diputación Foral de Bizkaia en la pacífica posesión del espacio cuyo uso temporal se convenia para la consecución del



erabiltzea adosten zen espazioaren edukitza baketsuan mantentzera behartzen du. Hitzarmen honetan adostutako baldintzekin bat etorritik, eremu horren gaineko eskumenak daude.

fin de interés común previsto en el presente convenio, y sobre el cual existe concurrencia competencial, de conformidad con las condiciones acordadas en el mismo.

#### 10.- ERABILERA DOAN ETA PREKARIOAN LAGATZEN DEN ESPAZIOAREN SOZIEKATE JABEAREN KALITATEAN SURPOSATZEKO ERANTZUKIZUNAK

SURPOSAk konpromisoa hartzen du Bizkaiko Foru Aldundia hitzarmen honetan aurreikusitako helburua lortzeko hartu nahi den espazioaren jabetza baketsuan mantentzeko, bertan adostutako baldintzen arabera.

SURPOSAk, doan eta prekarioan lagatako espazioaren sozietate jabearen kalitate berean, ez du erantzukizunik izango aipatutako erabilera-lagapenaren xede den espazioa hartzen duen lokalaren zerbitzuak, hornidurak eta instalazioak eteteagatik edo gelditzeagatik.

Kalitate berean, SURPOSAk ez du bere gain hartuko lan-arloko inolako erantzukizunik Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailak edo doako erabilera-lagapenaren xede den espazioan lan egiten duen zerbitzuaren sozietate kudeatzaileak enplegatutako langileei dagokienez. Lagapen hori azken horren mende egongo da soilik.

Azkenik, SURPOSAk, berak edo udalaren medio,

#### 10-RESPONSABILIDADES DE SURPOSA, EN CALIDAD DE SOCIEDAD PROPIETARIA DEL ESPACIO OBJETO DE CESIÓN DE USO, GRATUITO Y EN PRECARIO

SURPOSA, se obliga a mantener a la Diputación Foral de Bizkaia en la pacífica posesión del espacio cuya ocupación se convenia para la consecución del fin previsto en el presente convenio, y de acuerdo con las condiciones acordadas en el mismo.

SURPOSA, en la misma calidad de sociedad propietaria del espacio objeto de cesión de uso gratuito y en precario, no deberá responder por la cesación o interrupción de los servicios, suministros e instalaciones de los que se sirve el local que alberga el espacio objeto de la cesión de uso referida.

En la misma calidad, SURPOSA no asumirá responsabilidad alguna de carácter laboral con respecto al personal empleado por el Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo o por la sociedad gestora del servicio que desempeñe su trabajo en el espacio objeto de cesión gratuita de uso, que será única y exclusivamente dependiente de ésta última.

Finalmente, SURPOSA, por si misma o a través del

kalteen aseguru-poliza bat izan beharko du. Aseguru horren polizak bere jabetzako lokalak Bizkaiko garraio publikoko sistemaren erabiltzaileentzako arreta integraleko bulegoaren jardueran sor ditzakeen kalte pertsonalak eta materialak estaliko ditu.

Hitzarmen hau sinatu eta hamabost eguneko epean kalte-poliza horren kopia bat bidaliko zaio Bizkaiko Foru Aldundiari, Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailari, eta urtero agiri bidez justifikatuko da, dagokion primaren ordainagiria bidaliz, polizari eusten zaiola.

#### 11.- ALDERDIEN BETEBEHARRAK JARDUERAK BATERA EGITEN DIREN ESPAZIOETAKO LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOAREN ARLOAN.

Urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretuak, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. artikulua garatzen duenak, enpresa-jardueren koordinazioaren arloan ezarritakoaren arabera, hitzarmen hau sinatzen denean, lantokian garatzen dituzten jarduerak lantokian egiten dituzten eta zentroan parte hartzen duten beste enpresetako langileei eragin diezaieketen arrisku espezifikoari buruzko informazioa jaso beharko dute.

Era berean, lagapenaren xede den lokalean dagoen espaziotik erator daitezkeen arriskuei

Ayuntamiento, deberá contar con una póliza de seguro que cubra los daños que el local de su propiedad pudiera generar durante el desarrollo de la actividad de la oficina de atención integral a la persona usuaria del sistema de transporte público de Bizkaia.

En el plazo de los quince días siguientes a la suscripción del presente convenio se remitirá una copia de dicha póliza de daños a la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo, y anualmente se justificará documentalmente, mediante la remisión del recibo de la prima correspondiente, el mantenimiento de la misma.

#### 11-OBLIGACIONES DE LAS PARTES EN MATERIA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES EN ESPACIOS EN CONCURRENCIA DE ACTIVIDADES.

De conformidad con lo establecido en el Real Decreto 171/2004, de 30 de enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, en materia de coordinación de actividades empresariales a la firma del presente convenio, las personas jurídicas que en régimen de concurrencia desarrollen actividades en el local cuyo espacio va a ser objeto de cesión de uso deberán informarse recíprocamente sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollen en el centro de trabajo y que puedan afectar a los trabajadores de las otras empresas concurrentes en el centro.

Igualmente, y respecto a los riesgos que pudieran derivarse del espacio ubicado en el local objeto de

dagokienez, SURPOSAk, berak edo udalaren medio, haren jabe den sozietate gisa, urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretuaren 7. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorriz, hitzarmen hau sinatzean doan eta prekarioan erabiltzeko lagapenaren xede den lokalaren Arriskuen Ebaluazioa eta Larrialdi Neurriak jasotzen dituen dokumentua entregatuko du.

Entrega hori dokumentatuta geratzen da, aurreko laugarren klausulan aipatutako eskura jartzeko aktan berariaz jasota.

## 12.- IRISGARRITASUNA SUSTATZEKO ALDERDIEN BETEBEHARRAK.

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute indarrean dagoen araudian jasotako irisgarritasuna sustatzeko neurriak hartzeko, bereziki, erabilera-lagapenaren xede den espazioan arkitektura-oztopoak kentzeari, garraioko irisgarritasunari eta komunikazio-sistemetako irisgarritasunari dagokienez.

## 13.- EBAZPENA

Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak izango dira, bertan jasotako klausulak ez betetzeaz gain, alderdien arteko adostasuna edo ezinbesteko kasua, halaber, hitzarmen honen deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judizialaren bidez, edo SURPOSAren eraginkortasunaren edo segurtasunaren

cesión, SURPOSA, por si misma o a través del Ayuntamiento, y en calidad de sociedad propietaria del mismo, de conformidad con lo establecido en los artículos 7 y siguientes del citado Real Decreto 171/2004, de 30 de enero, a la firma del presente convenio hará entrega del documento que contiene la Evaluación de Riesgos y las Medidas de Emergencia del local en el que se integra el espacio objeto de cesión de uso gratuito y en precario.

Dicha entrega queda documentada mediante su constancia expresa en el Acta de puesta a disposición referida en la anterior cláusula cuarta.

## 12.- OBLIGACIONES DE LAS PARTES EN MATERIA DE PROMOCIÓN DE LA ACCESIBILIDAD:

Las partes firmantes se comprometen a adoptar las medidas de promoción de la accesibilidad contempladas en la normativa en vigor, especialmente, en lo relativo a la eliminación de barreras arquitectónicas en el espacio objeto de cesión de uso, accesibilidad en el transporte y accesibilidad en los sistemas de comunicación

## 13.- RESOLUCIÓN

Serán causas de resolución del presente Convenio, además del incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, el mutuo acuerdo entre las partes o la fuerza mayor, caso fortuito, por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio, o circunstancias derivadas de la operatividad o seguridad de SURPOSA.

ondoriozko inguruabarrak.

Gainera, hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoia izango da, halaber, hitzarmenaren indarraldia luzatzea erabaki gabe igarotzea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Doako erabileraren lagapena prekarioan egiten bada, SURPOSAk ez dio inolako kalte-ordainik ordaindu beharko Bizkaiko Foru Aldundiari edo sozietate kudeatzaileari.

Edozein arrazoiengatik Hitzarmena azkentzen denean, Bizkaiko Foru Aldundiak espazio lagata utzi beharko du, jaso zeneko baldintza berberetan, eta hori guztia itzulketa-aktan jasota geratuko da.

#### 14.-ARAUBIDE JURIDIKOA

Lankidetzeta-hitzarmen honek izaera administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 15eko 40/2015 Legearen (SPAJL) 47.1 artikuluan ezarritakoaren arabera. Portugaleteko Udala bazkide bakarra duen tokiko sozietate publiko baten (SURPOSA), Portugaleteko Udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko hitzarmena denez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 15eko 40/2015 Legearen 47. artikulua bigarren paragrafoaren a) eta c) kategorien barruan geratuko litzateke.

Además, también será causa de resolución del presente convenio el transcurso del plazo de vigencia de este sin haberse acordado la prórroga del mismo, en los términos previstos en el artículo 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Por razón de que la cesión de uso gratuito se realiza en precario, bajo ningún supuesto de resolución vendrá obligada SURPOSA a abonar indemnización alguna a la Diputación Foral de Bizkaia o a la sociedad gestora.

Producida la extinción del Convenio por cualquier causa la Diputación Foral de Bizkaia deberá dejar el espacio cedido en iguales condiciones que cuando fue recepcionado, quedando constancia de todo ello en el acta de devolución.

#### 14.-RÉGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio de colaboración tiene naturaleza administrativa en virtud de lo establecido en el artículo 47.1 de la Ley 40/2015, de 15 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP). Al tratarse de un convenio entre una sociedad pública local cuyo socio único es el Ayuntamiento de Portugalete (SURPOSA), el Ayuntamiento de Portugalete y la Diputación Foral de Bizkaia, quedaría subsumido dentro de las categorías a) y c) del párrafo segundo del artículo 47 de la Ley 40/2015, de 15 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Ondareari buruzko azaroaren 16ko 3/2006 Foru Arauaren 113. eta 114. artikuluek, 1.2 artikuluekin lotuta, Bizkaiko Foru Aldundiari ahalmena ematen diote hitzarmenak egiteko beste administrazio publiko batzuekin edo zuzenbide publikoko edo zuzenbide pribatuko pertsona juridikoekin, haien arteko ondare- eta hirigintza-harremanak antolatzeko.

La Norma Foral 3/2006, de 16 de noviembre, de Patrimonio del Territorio Histórico de Bizkaia, en sus artículo 113 y 114, en relación con el artículo 1.2 de la misma, habilita a la Diputación Foral de Bizkaia a celebrar convenios con otras Administraciones públicas o con personas jurídicas de derecho público o de derecho privado pertenecientes al sector público, con el fin de ordenar las relaciones de carácter patrimonial y urbanístico entre ellas.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Ondareari buruzko azaroaren 16ko 3/2006 Foru Arauaren 114. artikulua aukera ematen du ondare-ezaugarria ere duten hitzarmenek ondare-izaera hori duten harremanak antolatzeko beharrezkotzat edo komenigarritzat jotzen diren estipulazio guztiak jasotzeko, betiere interes publikoaren, ordenamendu juridikoaren edo administrazio onaren printzipioen aurkakoa ez badira.

El citado artículo 114 de la Norma Foral 3/2006, de 16 de noviembre, de Patrimonio del Territorio Histórico de Bizkaia, posibilita el que los convenios que también participan del carácter de patrimonial puedan contener cuantas estipulaciones se estimen necesarias o convenientes para la ordenación de las relaciones de tal carácter patrimonial, siempre que no sean contrarias al interés público, al ordenamiento jurídico o a los principios de buena administración.

Era berean, jarduera konbentzional hau Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuaren 42. artikuluan eta hurrengoetan ere arautzen da. Dekretu horren bidez, Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorren testu bategina garatzen duen Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen da, eta akordio hau artikulua horietan aurreikusitakoarekin bat dator.

Igualmente, la presente actividad convencional también queda regulada en los artículos 42 y siguientes del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, ajustándose el presente acuerdo a lo previsto en dichos artículos.

Era berean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 4.

Asimismo, conforme al artículo 4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público,

artikuluaren arabera, lege horren printzipioak aplikatu ahal izango dira sor daitezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko.

Bestalde, toki-eremuan, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikuluan ezartzen da Euskadiko toki-erakundeek lankidetzeta-hitzarmenak egin ahal izango dituztela, beren artean edo gainerako administrazioekin, kudeaketa publiko eraginkorragoa egiteko eta administrazio-bikoiztasunak saihestu edo ezabatzeko. Hitzarmen horien xedea sektore edo biztanleria berari zuzendutako sustapen-politikak koordinatzea da; aldeetako baten eskumeneko obrak edo zerbitzuak gauzatzea; lege honetan definitutako eskumenak garatzeko beharrezkoak diren egoitzak, lokalak edo eraikinak partekatzea, propioak, transferituak, eskuordetuak edo aurrekoez bestelakoak izan; ondare-ondasunen erabileren lagapena eta lagapena onartzea [...].

Bigarren azalpen-zatian adierazitako lokalaren doako erabilera eta erabilera prekarioko lagapena hitzarmen honetako hizbaketen arabera arautuko da, aurretik aipatutako araudia urratzen ez duten bitartean.

Azkenik, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean izenpetutako 2017ko hitzarmenean aurreikusitakoa aplikatuko zaio hitzarmen honen xede den erabilera-lagapena duen espazioan kokatu beharreko arreta integraleko bulegoak egin beharreko jarduerari dagokionez. Horren bidez, Bizkaiko garraio publikoaren bezeroarentzako arreta integraleko bulegoen ezarpena, abiaraztea, funtzionamendua

podrán aplicarse los principios de la citada Ley para la resolución de las dudas y lagunas que puedan presentarse.

Por otro lado, y en el ámbito local, es la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, la que en su artículo 100 preve que las entidades locales de Euskadi puedan celebrar convenios de cooperación, entre sí o con el resto de administraciones, para la mas eficiente gestión pública y con la finalidad de evitar o eliminar duplicidades administrativas. Se permite que el objeto de dichos convenios sea la coordinación de sus políticas de fomento dirigidas a un mismo sector o población; ejecutar obras o servicios de la competencia de una de las partes; compartir sedes, locales o edificios que sean precisos para el desarrollo de las competencias definidas en la presente Ley, sean propias, transferidas, delegadas o distintas de las anteriores; ceder y aceptar la cesión de usos de bienes patrimoniales [...].

La cesión de uso gratuito y en precario del local indicado en la parte expositiva segunda se regirá por las estipulaciones del presente convenio, en tanto en cuanto no vulneren la normativa previamente citada.

Finalmente, en lo que respecta a la actividad a desarrollar por la oficina de atención integral a ubicar en el espacio cuya cesión de uso es objeto del presente convenio, y como ya se ha indicado previamente a la misma le será de aplicación lo previsto en el convenio de 2017, suscrito entre el Consorcio de Transportes de Bizkaia y la Diputación Foral de Bizkaia, a través del cual se regula la implantación, puesta en marcha,

eta kudeaketa arautzen da, eta, era berean, bidaiarien garraio erregularreko zerbitzu publikoaren zeharkako kudeaketarako Bizkaiko Foru Aldundiak sinatuta duen edo etorkizunean sinatuko duen kontratuan jasotako estipulazioak aplikatuko zaizkio.

15.- DOAKO ETA PREKARIOKO LAGAPENAREN XEDE DEN JARDUERAREN ONDORIOZKO GASTU ARRUNTETAN PARTE HARTZEAREN ONDORIOZKO BETEBEHAR ETA KONPROMISO EKONOMIKOAK.

Hitzarmen honek ez die alderdi sinatzaileei inolako betebeharr ekonomikorik ezartzen doako eta prekarioko lagapenaren xede den jardueratik eratorritako gastu arruntetan parte hartzeari dagokionez.

Hala ere, eta gastu arrunt horiei dagokienez, kontuan hartu behar da, lehenik eta behin, gastu horiek kontratuan ordaintzen direla "Egitura-kostu materialak eta beste kostu batzuk (EKmaterial)" partidan, eta, beraz, dagokion sozietate kudeatzailearen kontura direla.

Beraz, sozietate kudeatzaileak doako eta prekarioko lagapenaren xede den espazioan gauzatu beharreko jardueratik eratorritako gastu arruntei buruzko erantzukizun ekonomiko hori mugatuta, eskaintako kostuen partida horri (PKEmateriala) dagokion kilometroko prezioaren osagaia eguneratzeko, Kontratuaren Baldintza

funcionamiento y gestión de las oficinas de atención integral a la persona cliente del transporte público de Bizkaia, así como también le serán de aplicación las estipulaciones contenidas en el contrato que para la gestión indirecta del servicio público de transporte regular de personas viajeras tiene suscrito o, en un futuro, suscriba la Diputación Foral de Bizkaia.

15-OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ECONÓMICOS PROCEDENTES DE LA PARTICIPACION EN LOS GASTOS CORRIENTES DERIVADOS DE LA ACTIVIDAD A DESPLEGAR EN EL ESPACIO OBJETO DE CESIÓN GRATUITA Y EN PRECARIO.

El presente convenio no supone para las partes firmantes ninguna obligación de carácter económico relacionada con la participación en los gastos corrientes derivados de la actividad a desplegar en el espacio objeto de cesión gratuita y en precario.

No obstante, y en lo relativo a dichos gastos corrientes, hay que tener en cuenta, en primer lugar, que esos gastos se abonan en el contrato en la partida de "Costes materiales de estructura y otros costes (CEmaterial)", por lo que son a cargo de la sociedad gestora correspondiente.

Por lo tanto, delimitada dicha responsabilidad económica relativa a los gastos corrientes derivados de la actividad a desplegar por la sociedad gestora en el espacio objeto de cesión gratuita y en precario, la actualización de la componente del precio por kilómetro correspondiente a esta partida de costes ofertados



Teknikoen Agiriaren 53.3 klausulan aurreikusitakoarekin bat egiten da, edo, hala badagokio, zerbitzua emateko etorkizuneko kontratuan arautzen denarekin bat, Ekonomia eta Ogasun Ministerioak Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez argitaratutako aurreko urteko Kontsumoko Prezioen Indizearen (KPI) aldaketaren %85 aplikatzearen ondoriozko eguneratze-indizea aplikatuz.

(PKEmaterial) se lleva a cabo, de acuerdo con lo previsto en la cláusula 53.3 del Pliego de Prescripciones Técnicas del Contrato, o, en su caso, de conformidad con lo que a estos efectos se regule en el futuro contrato de concesión del servicio, mediante la aplicación del índice de actualización resultante de la aplicación del 85% de la variación del Índice de Precios al Consumo (IPC) del año anterior, publicado por el Ministerio de Economía y Hacienda con referencia a la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Eta, aldi berean:

Siendo, a su vez:

$$K_t = 0.85 * K_{PIt} / K_{PIO}$$

$$K_t = 0.85 * IP_{Ct} / IP_{C0}$$

KPI<sub>t</sub>: Likidazioaren xede den aurreko ekitaldiko abenduaren 31ko indizea.

IP<sub>Ct</sub>: El índice correspondiente al 31 de diciembre del ejercicio anterior objeto de liquidación.

KPI<sub>0</sub>. KPI<sub>t</sub> zehazteko kontuan hartu den ekitaldiaren aurreko ekitaldiko abenduaren 31ko indizea.

IP<sub>C0</sub>: El índice correspondiente al 31 de diciembre del ejercicio precedente al tomado en consideración para la determinación del IP<sub>Ct</sub>.

Berrikuspen-indize hori aplikatuz, sozietate kudeatzaileak 83€/hileko ekarpena egiten die lokalaren gastu arruntei, hitzarmenaren indarraldiko lehen urtean. Nolanahi ere, zenbateko hori urtero eguneratuko da, hitzarmenaren bizitza osoan, aurretik azaldutako formularen arabera, edo, hala badagokio, etorkizunean Bizkaiko Foru Aldundiaren eta zerbitzua kudeatzen duen sozietatearen arteko eduki ekonomikoko harremanak arautuko dituen emakida-kontratua zehaztuko duen formularen arabera.

En aplicación de este índice de revisión, la contribución de la sociedad gestora a los gastos corrientes del local es de 83 €/mes para el primer año de vigencia del convenio, sin perjuicio de que dicho importe sea actualizado anualmente, durante toda la vida del convenio, en base a la fórmula previamente expuesta, o la que a futuro, en su caso, tenga a bien determinar el contrato de concesión que regule las relaciones de contenido económico entre la Diputación Foral de Bizkaia y la sociedad gestora del servicio.

Horrela, sozietate kudeatzaileak doako eta prekarioko lagapenaren xede den gunean sortzen dituen gastu arruntetarako egiten duen ekarpena 83€/hilean izango da, Bizkaiko Foru Aldundiak, Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailak, eguneratze hori egingo badu ere.

### 16.- ALDAKETA ARAUBIDEA

Araudi aplikagarrian edozein aldaketa eginez gero edo hitzarmenaren edukiari funtsean eragiten dioten inguruabarrak gertatuz gero, dagozkion berrikuspenak egin ahal izango dira.

Hitzarmen hau aldatzeko, alderdien adostasuna beharko da, eta alde zuzenetik dagozkion espedienteak izapidetu beharko da. Aipatutako espedienteetan, nahitaez, justifikazio-txosten tekniko bat egin beharko da, aldaketaren beharra eta egokitasuna aztertzeko.

Aldaketa-prozedura amaituko da administrazio bakoitzeko organo eskudunek onartzen dutenean.

### 17.- ZAINZA- ETA KONTROL-MEKANISMOAK

Hitzarmenaren funtzionamenduaren jarraipena egiteko, batzorde tekniko bat eratu da. Alde bakoitzeko ordezkari batek osatuko du, eta edozein alderdik eskatuta bilduko da.

Así, la contribución de la sociedad gestora a los gastos corrientes que su actividad genere en el espacio objeto de cesión gratuita y en precario, se cuantifica en 83 €/mes, y sin perjuicio de la referida actualización que, en su caso, se realizará por la Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo.

### 16. RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN

Cualquier modificación de la normativa aplicable o circunstancias que afecten sustancialmente al contenido del Convenio podrá dar lugar a las revisiones pertinentes.

La modificación del presente convenio requerirá el acuerdo de las partes y la previa tramitación del correspondiente expediente. En el mencionado expediente necesariamente deberá emitirse un informe técnico justificativo en el que ese analice la necesidad y oportunidad de la modificación.

El procedimiento de modificación finalizará con su aprobación por los órganos competentes de cada una de las Administraciones concernidas.

### 17.- MECANISMOS DE VIGILANCIA Y CONTROL

Con el fin de realizar un seguimiento del funcionamiento del convenio se constituye una comisión técnica integrada por una persona representante de cada una de las partes que se reunirá a instancia de cualquiera de ellas.

### 18.- JURISDIKZIOA

Hitzarmen honen edukiari buruz sortzen diren zalantzak edo hutsuneak Batzorde Teknikoak ebatziko ditu, ados jarrita.

Hala ere, haren aplikazioan edo interpretazioan desadostasunik izanez gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioko auzitegien eskumenaren mende jarriko da.

Eta ezarritakoarekin bat etorritz, bertaratuek dokumentu hau sinatzen dute.

### 18.- JURISDICCIÓN

La dudas o lagunas que surjan con relación al contenido del presente Convenio serán resueltas de mutuo acuerdo en el seno de la Comisión técnica.

No obstante, cualquier discrepancia en la aplicación o interpretación del mismo, será sometida a la competencia de los Tribunales de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman las personas comparecientes el presente documento.

SURPOSA  
KUDEATZAILEA/  
GERENTE SURPOSA

ZUZENDARI-  
DIRECTOR-

PORTUGALETEKO  
ALKATEA/ALCALDE  
DE PORTUGALETE

GARRAIOAK, MUGIKORTASUNA  
ETA TURISMOA SUSTATZEKO FORU  
DIPUTATUA/ DIPUTADA FORAL DEL  
DEPARTAMENTO DE  
TRANSPORTES, MOVILIDAD Y  
TURISMO

Sin/Fdo.: José Antonio López  
Ansareo

Sin/Fdo.: Mikel Torres  
Lorenzo

Sin/Fdo.: Sonia Pérez Ezquerria

